

强化临床教学,提高综合素质*

★ 蔡浔远 王思民 姜国平 万丽玲 (江西中医学院 南昌 330006)

关键词:临床教学;素质教育

中图分类号:G 642.45 文献标识码:A

当代中医教育应该“面向现代化,面向世界,面向未来”,而目前我校医学生们走出校门后,普遍存在着基本功不扎实、动手能力差、缺乏执业行医的信心、无法适应临床及用人单位需要、在激烈的市场竞争中缺乏抗竞争能力的弱点。因此,积极提高实习生的实际动手能力,培养其正规的医学思维模式,把我们的毕业生培养成既有良好医德医风,又有过硬临床技能,能诊疗、会治疗的高素质人材,便成为摆在临床老师面前的一项重要任务,也是严把教学质量关的最后一道防线,它对提高我校学生的社会声誉,提高我校办学质量都有着极大的帮助。

但是,目前我们的实习生下到各个科室之后,都是被动地跟随老师,或帮着抄处方,开化验单,或整天忙着写病历,不能主观能动地介入到整个医疗过程中去。所以,许多实习生在实习期间兴趣不大,积极性不高,主动性不强,以至出科后,对所轮转科室的常见病、多发病从发病机理到临床诊疗规律均不甚了解,更不用说具备独立诊病的能力,一些学生往往在实习结束后发出什么都没有学到的感慨。

为此,我们认为学生在实习期间,必须抓住以下几个方面进行:

1 系统讲

当今社会是一个信息知识爆炸的社会,知识更新日新月异,学生们从课堂走进临床后,会发现临床实际中许多知识与课堂上理论讲授的内容不完全一致,甚至十分陌生,何况现在各个三等甲级医院都分科细致,各科都有自己的诊疗、用药特色。因此,学生们下到各个科室之后应该首先向他们介绍本科室病种的特点、本科室的常见病种、常用的检查方法、诊疗手段及一些用药特点,使学生们对所实习科室的病种从宏观上有一个大概的了解和把握。当然,这就要求带教老师的讲授不应该是课本知识的重复,而必须做到“新”和“精”。我们的经验证明,学生们对这种讲课方式是十分欢迎的,这种讲课不要求时间太长,一个病种、一个诊疗方法,每月能讲上1~3次,每次1小时左右,学生们也感到十分满足,收益不少。

2 跟师学

学生们跟随老师诊治患者的过程,不应该是一个被动抄

方,或充当记录员的过程,老师应主动地要求学生介入到自己的诊疗过程中去,采取诱导发问、讲解病证、示范操作等手段,让学生通过观看实例,耳濡目染了解老师与病人沟通的方法、问诊的技巧、诊病的步骤、辨证的程序、处方遣药的原则,通过这些练习,逐步在学生们的头脑中建立起正规的医学思维模式。

3 重讨论

临床病证具有复杂性、多变性,不可能像教材中描述的那样典型、系统化,带教老师此时应该把诊治过程中发现的疑点、难点给同学们指出来,并与相关病证进行鉴别,以加深对某一个病证的理解。对一些典型病例,可组织学生进行病例讨论,让他们各抒己见,交换观点,提出诊断及治疗方法,最后由老师总结归纳。通过这种讨论,可以督促学生们温习基础理论知识,掌握新的治疗进展,发现自己的不足,学习别人的长处,这样一个一个病证吃透、吃深,积少成多,由零星到系统,最后全面掌握一些病证的治疗方法,为其今后独立工作打下坚实的基础。

4 动手练

临床医学是一门实践性极强的医学,是通过实践锻炼、摸索、积累经验的一门学科。而临床实践技能、病情变化的应急处理方法是无法通过课堂讲授传输的,这正如教学游泳,光在课堂上讲授技巧理论,学员不下水体验是永远无法学会的。因此,临床医学经验和技能的积累,只有在实践过程中反复训练才能逐步形成,尤其是中医的望、闻、问、切和西医的视、触、叩、听,以及辨证思维、据证立法、依法组方等技能的训练,必须有一个长期、系统正规、潜移默化的训练过程才能逐步形成。由于每一批学生在一个科室实习的时间只有3~4周,时间稍微偏短一点,我们在这方面的工作只能给学生初步建立一个规范的基本格式,培养他们建立良好的习惯,在今后的行医过程中,再反复训练、加强才能熟练起来。

5 独立做

要知道梨子的滋味,必须吃梨子才能体会。同样,学生们对所学知识是否有效于临床,必须通过临床检验才能证实。因此,在实习的后期,可以选择一些典型或简单的病例,

* 江西省教育厅课题(No. I2003I106)

语料库语言学和中医汉英口语语料库*

★ 陈滢 施蕴中 (南京中医药大学 南京 210029)

摘要:本文概述了语料库语言学研究现状,重点介绍了口语语料库、双语语料库,分析了中医英语语料库研究现状,展望了创建中医汉英口语语料库的意义。

关键词:语料库;中医;英语;翻译;口语;口译;双语

中图分类号:G 42 **文献标识码:**E

本文概述语料库语言学研究现状,重点介绍口语语料库、双语语料库,分析中医英语语料库研究现状,展望创建中医汉英口语语料库的意义。

1 语料库语言学

1.1 概述 语料库语言学是 20 世纪 50 年代后期发展起来的新兴语言学研究方法。随着计算机技术的发展,语料库语言学蓬勃地发展起来。自上个世纪 60 年代初 Francis 和 Kucera 开始设计建设第一代大型电子语料库,即著名的布朗语料库(Brown)至今,语料库语言学研究已经经历了 40 年的发展历程。我国语料库语言学研究也有近 20 个年头,最早可以追溯到上个世纪 80 年代中期上海交通大学杨惠中教授为首建成的 JDEST 学术英语语料库^[1]。

语料库不仅为语言研究提供了空前广泛的言语素材,而且使语言研究方法有了革命性的改变。由内省、自造例证、诱导询问(elicitation)的取样方法,

转变为调查取样。这样获得的材料真实可靠,可以充分反映语言实际使用状况。当前,基于语料库的科研项目正迅速增加,从 50 年代后期开始,几乎每 5 年翻一番^[2]。其运用范围也越来越广泛,普遍用于词典编纂、词频研究、语音识别、信息检索、语言教学等各个领域。

1.2 口语语料库 当前,口语语料库的建设已成为语料库语言学发展的一个重要方向。许多语言学家和教师都认为,口语比书面语更能揭示语言的本质。通过语料库方法收集自然口语语料,进行口语话语分析,是语料库语言学研究的重要内容^[1]。

当前国际上已建成的大型口语语料库主要有 The BNC(British National Corpus) Spoken corpus, The London - Lund Corpus of Spoken English (LLC), CHILDES(Child Language Data Exchange System), ICE(International Corpus of English) Spoken Texts 等。

* 江苏省高校哲学社会科学基金资助项目重点课题(No.04SJB740002)

由学生自己接诊,让他们单独试着辨证分析、诊断处方,再交给带教老师审阅修改后,运用于临床,让学生通过独立思考后发现自己诊断、辨证、用药的不足之处,再通过临床实践来检验其辨证思维与临床病证是否符合,这种让学生主动参与到临床治疗过程中的做法,一方面可以激发学生对实习的兴趣,让他们看到自己劳动后的收获;另一方面,又锻炼了他们独立诊病的能力,能有效地增加他们应诊病人的能力和自信心,为其今后参加工作打下一定的基础。

6 严考核

学生们在实习初期阶段,在接诊病人的技巧方面,如问诊的系统性及围绕中心主题问诊方面,诊断、辨证、用药方面,有时会无从下手,毫无头绪,缺乏从纷繁复杂的现象中抓住辨证要点的的能力,缺乏规范的辨证思维能力,缺乏按法遣方用药的

能力。这时带教老师应该通过各种启发性的提问,让学生们能迅速地抓住疾病的主要病机,进而推断出理、法、方、药,并对方中每一味药的用途作出解释,让学生明白每一味药在病证中的用途,并以此举一反三,触类旁通,从而建立起正规的辨证思维模式,这种口头启发性提问方式,可以随时随地地进行,给学生们保持一定的压力,同时也能增加学生对学习的兴趣。另外,每一名实习生在离开科室之前,组织教师严格地考核中医的四诊能力,西医的视、触、叩、听能力,以及书写病历的能力,通过这样的严把关,我们认为学生们应该能学到一些有用的东西,能够形成一个良好的医疗作风和一定的诊治疾病能力,对提高他们参与社会竞争的自信心、应聘能力,甚至对他们今后的深造发展,都是大有裨益的。

(收稿日期:2004-06-28)